



- BG** Производителят
- CZ** Návod na obsluhu a údržbu
- DE** **AT** **CH** Montage und Bedienungsanleitung
- DK** Drift- og vedligeholdelseindstruktion
- EE** Kasutus- ja hooldusjuhend
- ES** Instrucciones de funcionamiento y de mantenimiento
- FI** Käyttö- ja huolto-ohjeet
- FR** **BE** Notice de montage et branchement
- GB** Operating and maintenance instructions
- HR** Upute za uporabu i održavanje
- HU** Üzemeltetési és karbantartási utasítások
- I** Costruttore
- LT** Montavimo ir priežiūros instrukcija
- LV** Eksploatācijas un apkalpošanas instrukcija
- NL** **BE** Gebruiks- en onderhoudsinstructies
- NO** Drift og vedlikeholdsinstruksjon
- PL** Montaż i Instrukcja obsługi
- PT** Instruções de Funcionamento e Manutenção
- RO** Producător
- RU** инструкция по эксплуатации и обслуживанию
- SE** Drift och underhållsinstruktion
- SI** Navodila za uporabo in vzdrževanje
- SK** Návod na montáž, údržbu a obsluhu
- TR** İşletme ve Bakım Talimatları

**Изготовитель**

Наше оборудование соответствует требованиям международных стандартов.



Systemair GmbH  
Seehöfer Str. 45  
DE-97944 Windschbuch  
GERMANY  
Тел.: +49 7930 9272-0  
Факс: +49 7930 9272-92

**Изготовитель подтверждает, что указанное ниже оборудование:**

Rohrventilatoren  
**RVK, KD, K, KV**

Isolierte Rohrventilatoren  
**FVT, KVK, KVKE, KVO**

Канальные вентиляторы  
**KVT, KE, KT, RS, RSI, KDRE-KDRD**

Радиальные вентиляторы  
**GT1, GT2, GC1, GC2, PRF, WVA, WVI, RSV**

Крышные вентиляторы  
**DHA, DVS, DVSI, DHS, DVN, DVNI, DVV, DVC, DVCI**

Воздухо-обрабатывающий агрегат  
**C, F, K**

Осевые  
**AR, AW, AXM, AXC, AXC(B), AXC-G, AXC-P, AXR, AXCBF, HA...(F), HA...(B), HAVB...**

Schubventilatoren  
**AJ (T), AJR, AJ8**

Lüftungsmodule  
**LMR**

Küchenabluftbox  
**KBT, KBR, MUB-K, KBR-F**

Multibox  
**MUB**

Luftheizgeräte  
**FHW, Proff, AVR, SVA**

Türluftschleier  
**PM, PB, PBL, AS, LG, LGW, HD, HDW, MTV**

**Выполняются требования следующих нормативных документов Европейского Сообщества:**

Сертификат соответствия требованиям стран Европейского Сообщества, соответствующий Директиве на промышленные машины 2006/42/EC, Приложение II A. Вентиляторы для систем обработки воздуха в невзрывоопасных помещениях. Это оборудование можно вводить в эксплуатацию только после изучения инструкции по монтажу и правил безопасности.

**Учтены требования следующих гармонизированных стандартов:**

EN 60 034-1: Машины электрические вращающиеся. Часть 1: Номинальные значения и эксплуатационные характеристики.  
EN 60 204-1:2007: Электрооборудование промышленных машин. Безопасность. Часть 1. Общие требования.  
SS-EN ISO 12100-1:2003: Безопасность промышленных машин. Общие принципы конструирования.  
DIN EN ISO 13857: Безопасность промышленных машин. Минимально-допустимые расстояния до зон досягаемости руками оператора.

Примечание: требования DIN EN ISO 13857 выполняются только в случае, если контакт блокировочного устройства является частью поставляемого оборудования.

Сертификат соответствия требованиям стран Европейского Сообщества, соответствующий Директиве на низковольтное оборудование 2006/95/EC.

**Учтены требования следующих гармонизированных стандартов:**

EN 60 204-1:2007  
Электрооборудование промышленных машин. Безопасность. Часть 1. Общие требования.  
EN 60 034-5:2007+A1  
Машины электрические вращающиеся. Часть 5. Степени защиты, обеспечиваемые собственной конструкцией вращающихся электрических машин. Классификация.  
EN 60 335-1

(применим только для оборудования отмеченного знаком \*)  
Приборы электрические бытового и аналогового назначения. Безопасность. Общие требования.  
EN 60 335-2-80

(применим только для оборудования отмеченного знаком \*)  
Приборы электрические бытового и аналогового назначения. Безопасность. Часть 2. Частные требования к вентиляторам  
EN 50 366:2003+A1 (применим только для оборудования отмеченного знаком \*)

Приборы электрические бытового и аналогового назначения. Электромагнитные поля – методы оценки и измерений.  
EN 50 106:2007

Приборы электрические бытового и аналогового назначения. Безопасность. Инструкция по проверке производства.  
Примечание: EN 50 106:2007 применим только для приборов с внутренним электромагнитом.

Сертификат соответствия требованиям стран Европейского Сообщества, соответствующий  
Директивам на электромагнитную совместимость 2004/108/EC

**Учтены требования следующих гармонизированных стандартов:**

EN 61000-6-3  
Электромагнитная совместимость – общая помехоустойчивость. Излучение. Часть 1. Общие требования для бытового, офисного, торгового и аналогового оборудования.  
EN 61000-6-2

Электромагнитная совместимость. Часть 6-2. Общие требования. Невосприимчивость к промышленной окружающей среде.

Полный комплект технической документации предоставляется по требованию.  
Windschbuch, 02.12.2014

Kurt Maurer  
Генеральный директор

## ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Все вентиляторы компании Systemair не являются готовыми к использованию изделия и могут эксплуатироваться только после подсоединения к воздуховодам или после установки защитных решеток, предотвращающих контакт (SS-EN-294). Установка должна быть выполнена таким образом, чтобы исключить непосредственный контакт с движущимися частями. Если вентилятор устанавливается в не отапливаемом помещении, корпус вентилятора необходимо изолировать для предотвращения образования конденсата. Воздуховоды подсоединяются к вентилятору К с обеих сторон, для избежания попадания воды в двигатель вентилятора. Установка должна производиться только опытным персоналом! Вентиляторы не должны эксплуатироваться во взрывоопасных помещениях или устанавливаться на дымоходы. Вентиляторы не должны устанавливаться вне помещений (за исключением крышных вентиляторов и вентиляторов К). Если вентилятор К монтируется снаружи, необходимо просверлить отверстие в корпусе вентилятора для отвода конденсата. Защитные средства, такие как устройство защиты двигателя, защитная решетка от контакта и т.д. не должны быть отключены, разобраны или приведены в негодность. Вентиляторы с внешним контактным реле двигателей должны быть подключены к внешнему устройству защиты двигателя. **ВНИМАНИЕ!** Перед обслуживанием или установкой отключите подаваемую мощность и убедитесь, что рабочее колесо остановилось.

**ВНИМАНИЕ!** Кромки и углы вентиляторов могут быть острыми, что может вызвать раны и порезы.

**ВНИМАНИЕ!** Будьте осторожны при открытии крышек люков для обслуживания – вентилятор и двигатель, установленные на люке, достаточно тяжелые.

## ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

Все вентиляторы упаковываются на заводе таким образом, чтобы удовлетворять общепринятым стандартам на транспортировку. При работе с изделиями используйте подъемное оборудование, чтобы предотвратить повреждение вентиляторов или персонала.

**ВНИМАНИЕ!** Не поднимайте вентиляторы за соединяющий кабель, клеммную коробку, рабочее колесо или входной конус. Не допускайте ударов или ударных нагрузок. Вентиляторы должны храниться в сухом помещении до окончательного монтажа в систему.

## УСТАНОВКА

Придерживайтесь техники безопасности. Монтаж, электрическое подключение и проверка должны выполняться только опытным персоналом и в соответствии с инструкцией по монтажу. Электрическое подключение должно выполняться в соответствии со схемой подключения, изображенной на клеммной коробке, маркировке на клеммах или на кабеле. Все трехфазные вентиляторы поставляются с завода-изготовителя с подключением на 400 В ~3. **ПРИМЕЧАНИЕ!** Не используйте металлические клеммные соединения для пластмассовых клеммных коробок. Вентиляторы, имеющие термоконтакты с внешними проводами (ТК), должны всегда быть подключены к внешнему устройству защиты двигателя. Вентилятор должен быть установлен в направлении потока воздуха (см. стрелку направления вращения). Вентилятор должен быть установлен таким образом, чтобы вибрация не передавалась к канальной системе или фундаменту здания. (С этой целью поставляются такие принадлежности, как быстросъемные муфты и диффузоры). Убедитесь, что смонтированный вентилятор хорошо зафиксирован. Вентиляторы должны быть смонтированы таким образом, чтобы обслужива-

ние выполнялось легко и безопасно. Раздражающий шум может быть легко устранен путем использования глушителя (одна из поставляемых принадлежностей).

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

**Перед начальным пуском проверьте, что:**

Правильно выполнено электрическое подключение. Подключен защитный провод. Подключено устройство защиты электродвигателя. Устройства, обеспечивающие безопасность, находятся на месте (защитная решетка). Посторонние предметы убраны из корпуса вентилятора.

**Перед началом работы проверьте, что:**

Электрические параметры соответствуют спецификации на табличке вентилятора: Максимальное напряжение +6%, -10% в соответствии с IEC 38. Номинальный ток не должен быть выше более чем на 5% при номинальном напряжении. **ВНИМАНИЕ!** При регулировании частоты вращения путем уменьшения напряжения ток в двигателе может превысить номинальный при низких напряжениях. В этом случае обмотки двигателя защищаются термоконтактом. Необходимо отслеживать минимальное статическое падение давления. Работает устройство защиты двигателя. Направление вращения должно соответствовать стрелке направления вращения (трехфазные). Двигатель должен работать плавно (без ненормального шума).

## УСТАНОВКА, ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

Перед монтажом, обслуживанием или ремонтом убедитесь, что: Прекращена подача напряжения. Рабочее колесо вентилятора полностью остановилось! Соблюдена техника безопасности персонала! По мере необходимости вентилятор должен очищаться, по крайней мере, один раз в год, для предотвращения дисбаланса и преждевременного выхода из строя подшипников. Установка фильтра увеличит интервал между очистками вентилятора. (В некоторых случаях рекомендуется устанавливать защитные фильтры) Подшипники вентилятора подлежат замене только в случае их повреждения. При очистке вентилятора не используйте устройства, работающие под высоким давлением (паровая форсунка). Убедитесь в том, что не смещены балансировочные грузики рабочего колеса вентилятора и что рабочее колесо не перекошено. Обратите внимание, в случае появления ненормального шума работы вентилятора!

## ПЕРЕЗАПУСК ПРИ СРАБАТЫВАНИИ ТЕРМОКОНТАКТОВ

Автоматические термоконтакты перезапускаются самостоятельно после охлаждения двигателя. (ТW контакты). Термоконтакты с ручным перезапуском (SP1) перезапускаются отключением от сети приблизительно на 10-60 минут. Вентиляторы с выводами для подключения внешнего устройства термозащиты двигателя (ТК) перезапускаются через внешнюю защиту двигателя. Убедитесь, что вентилятор не заблокирован или защита двигателя не замкнута. Свяжитесь с поставщиком, если мотор не запускается после проверки и/или перезапуска защиты двигателя.